

# AVISO Comunitario

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

## BORRADOR DEL PLAN DE RESPUESTA PARA EL DEPÓSITO Y CENTRO DE COMBUSTIBLE PROPUESTO DE COSTCO WHOLESALE SAN JOSE, CALIFORNIA



El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) lo invita a revisar y comentar sobre el borrador del Plan de Respuesta para las actividades de limpieza en el Depósito y Centro de Combustible (Sitio) propuesto de Costco Wholesale ubicado en Great Oaks Boulevard y Proposed Raleigh Road en San Jose, California 95119. Las investigaciones ambientales han detectado niveles elevados de arsénico en el suelo en el Sitio debido a usos agrícolas pasados. Se elaboró un borrador del Plan de Respuesta para establecer objetivos de limpieza y un plan para la implementación. El DTSC supervisa la limpieza propuesta de la contaminación del suelo en el Sitio y alienta su participación en el proceso de toma de decisiones. Se reurbanizará el Sitio con un negocio de surtidores al por menor, pabellón de abastecimiento de combustible con bombas, y áreas de estacionamiento jardines al rededor.

### Public Comment Period



**Del 15 de agosto de 2016 al  
14 de septiembre de 2016**

El DTSC invita al público a comentar sobre el proyecto del Plan de Respuesta para el Depósito y Centro de Combustible de Costco Wholesale. Todos los comentarios se deberán recibir para el **14 de septiembre de 2016**. Envíe los comentarios a:

Nicole Yuen  
Gerente de Proyecto de DTSC  
700 Heinz Avenue  
Berkeley, California 94710  
[Nicole.Yuen@dtsc.ca.gov](mailto:Nicole.Yuen@dtsc.ca.gov)

### **HISTORIA Y ANTECEDENTES DEL SITIO**

El Sitio de 15.2 acres actualmente es una propiedad agrícola que contiene una residencia desocupada, un granero y anexos relacionados. Desde 1939, el Sitio y las propiedades de los alrededores se utilizaron para la agricultura. Había huertos ubicados en el lado oeste del Sitio y tierras de cultivo, que se usaban para el cultivo de sacate, en el lado este del Sitio.

El uso actual de la tierra en el Sitio es una combinación de fines residenciales, agrícolas y comerciales. A fines de la década de los 50, se construyó una estructura comercial al lado del Sitio. La estructura de IBM de 350 acres en el lado oeste se construyó en 1982 y actualmente es propiedad de Hitachi. Para 1998, se había pavimentado una area en el lado centro-norte del Sitio, y fue ocupado por remolques durante el trabajo de construcción en la propiedad al oeste del Sitio hasta 2005. En 2009, se construyó el Departamento de la Policía de San Jose en la propiedad al noroeste del Sitio.

### **RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN**

Las investigaciones ambientales que se realizaron en 2000, 2007 y 2014 hallaron arsénico en elevadas concentraciones en el suelo poco profundo que podían poner en riesgo la salud de los seres humanos y el medio ambiente. La contaminación probablemente sea causa de los usos agrícolas en el pasado. No se han detectado impactos sobre las aguas subterráneas o el vapor del suelo en el Sitio.

### **MEDIDAS DE RESPUESTA PROPUESTAS**

Las medidas de respuesta propuestas son excavar y consolidar el suelo contaminado en el sitio, debajo de los cimientos del edificio propuesto, que funcionará como una tapa protectora. Se recolectó una muestra del suelo en 2015 para determinar qué nivel de limpieza era necesario para cumplir con los niveles de limpieza para uso ilimitado. Se excavarán aproximadamente 11,070 yardas cúbicas de suelo contaminado y se consolidarán debajo de los cimientos de la estructura. Se llevará a cabo la excavación, manipulación y acumulación del

suelo de manera tal que limite y controle la mezcla de suelo contaminado con el suelo no contaminado. Esta medida de respuesta reducirá los riesgos para la salud de los seres humanos a niveles que permitirían el uso ilimitado de todas las áreas del Sitio excepto el área de los cimientos. Se requerirá un convenio de utilización para restringir perturbación del suelo en el área bajo los cimientos del edificio.

### **CONTROLES DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA**

Se utilizarán medidas de control de polvo para minimizar el polvo que pueda surgir durante la excavación y manipulación del suelo a fin de garantizar la seguridad pública. Estos controles pueden incluir cubrir el suelo expuesto con cubiertas de plástico, modificar las prácticas de trabajo para minimizar la generación de polvo, y usar agua para evitar el polvo. Antes de abandonar el Sitio, se descontaminarán los camiones y otros equipos utilizando escobas y cepillos para remover la tierra y barro. Se hará un monitoreo aéreo durante la limpieza para determinar si es necesario implementar medidas adicionales de control de polvo.

### **LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA (CEQA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

EIR, por sus siglas en inglés Un Informe de Impacto Ambiental (EIR, por sus siglas en inglés) ha sido elaborado y aprobado por la Ciudad de San José para el Proyecto de Uso Mixto de Great Oaks, que incluye la 15,2 acres del Sitio, tratar los posibles impactos ambientales a causa de la limpieza y el proyecto de construcción que se planea en el Sitio, de acuerdo con la CEQA. El DTSC tiene la intención de confiar en el EIR de la Ciudad para cumplir con la CEQA.

### **PRÓXIMOS PASOS**

El DTSC revisará y considerará los comentarios recibidos durante el período de comentarios públicos antes de tomar una decisión final para aprobar, modificar o rechazar el borrador del Plan de Respuesta.



Si se reciben comentarios de la comunidad sobre el borrador del Plan de Respuesta, el DTSC preparará una “Respuesta a los Comentarios” al finalizar el período de comentarios públicos. Los que envíen sus comentarios recibirán una copia de la “Respuesta a los Comentarios”. Además, se incluirá una copia de la “Respuesta a los Comentarios” en los archivos de información.

### ARCHIVOS DE INFORMACIÓN

Se podrá acceder al borrador del Plan de Respuesta y otros documentos relacionados en los siguientes lugares:

Santa Theresa Branch Library

290 International Circle

San Jose, California 95119

(408) 808-3068; llamar para obtener horario de atención

Oficina Regional del DTSC en Berkeley

700 Heinz Avenue

Berkeley, California 94710

(510) 540-3800; llamar para concertar una cita

Los documentos del Sitio también están disponibles en el sitio web de EnviroStor del DTSC:

[www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/)

### ARCHIVOS DE INFORMACIÓN DEL EIR

El EIR and Addendum de la Ciudad de San José se puede ver en la página web de la Ciudad bajo “Completed EIRs” (Archivo No. PDC12-028 y GP12-001) en [www.sjpermits.org/permits](http://www.sjpermits.org/permits).

### PARA MÁS INFORMACIÓN

Para más información, contacte:

Nicole Yuen

Gerente de Proyecto

(510) 540-3881

[Nicole.Yuen@dtsc.ca.gov](mailto:Nicole.Yuen@dtsc.ca.gov)

Asha Setty

Especialista en Participación Pública

(510) 540-3910; 1-866-495-5651

[Asha.Setty@dtsc.ca.gov](mailto:Asha.Setty@dtsc.ca.gov)

Jorge Moreno

Funcionario de Información Pública

(916) 327-4383

[Jorge.Moreno@dtsc.ca.gov](mailto:Jorge.Moreno@dtsc.ca.gov)

